

Üzleti Megállapodás

Amely létrejött egyrészről

FARMASI Central Europe Kft.

1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8. C. ép. 1. lház

Cégjegyzékszám: 01-09-302630

Adószám: 26113968-2-41

(a továbbiakban „Szállító”

másrészről

az alulírott Forgalmazó (a továbbiakban: „Forgalmazó”) között

[Természetes személy Forgalmazó esetén]

Családnév:

Utónév:

Születési helye, ideje:

Anyja születési neve:

Adóazonosító jel:

Cím:

Telefonszám:

E-mail:

Bankszámlaszám (IBAN formátumban):

[Egyéni Vállalkozó Forgalmazó esetén]

Családnév:

Utónév:

Cím:

Telefonszám:

E-mail:

Adószám:

Egyéni vállalkozó regisztrációs száma:

Áfaköteles: Igen / Nem

Bankszámlaszám (IBAN formátumban):

Adózás típusa: KATA Egyéb típus:

[Társasági Forgalmazó esetén]:

Cégnév:

Székhely:

Cégjegyzékszám:

Adószám:

Business Agreement

Concluded by and between:

Farmasi Central Europe Kft.

H-1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8. C. ép. 1. lház

company registration number: 01-09-302630

taxation number: 26113968-2-41

(hereinafter as “Supplier”)

and

the undersigned Distributer (hereinafter as “Distributor”)

[Private Individual Distributor]

Last Name:

First Name:

Date and place of birth:

Mother's birth name:

Tax identification number:

Address:

Phone number:

E-mail:

Bank Account Number (in IBAN format):

[Private Entrepreneur Distributor]

Last Name:

First Name:

Address:

Phone number:

E-mail:

Tax number:

Private entrepreneur's registration number:

Subject to VAT : Yes / No

Bank Account Number (in IBAN format):

Type of Taxation: KATA Other type:

[Company Distributor]

Company Name:

Seat:

Registration number:

Tax Number:

Képviseli:

Telefonszám:

E-mail:

Áfaköteles: Igen / Nem

Bankszámlaszám (IBAN formátumban):

Adózás típusa: KATA Egyéb típus:

Represented by:

Phone number:

E-mail:

Subject to VAT: Yes / No

Bank Account Number (in IBAN format):

Type of Taxation: KATA Other type:

Szponzor Azonosító Száma:

Sponsor's Identification Number:

Szponzor neve:

Sponsor's name:

Kiosztott azonosító szám:

Rendered identification number:

I. Az Üzleti Megállapodás tárgya

1. A jelen Üzleti Megállapodás a Forgalmazó, mint vásárló és a Szállító, mint eladó között megkötött adásvételi szerződés elválaszthatatlan részét képezi, amely a szerződő felek kölcsönös jogait és kötelezéseit rendezi az áru Forgalmazó által harmadik személyeknek történő további értékesítés esetére.
2. Forgalmazó csak 18 évnél idősebb természetes személy vagy jogi személy lehet. A jelen Megállapodás aláírásával, a regisztrációs díj megfizetésével, az azonosító szám Szállító általi kiosztásával, valamint a jelen Megállapodás eredeti példányának a Szállító (FARMASI Central Europe Kft., székhelye: 1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8. C. ép. 1. lház) címére történő megküldésével a Forgalmazó jogosulttá válik az áru harmadik személyeknek történő továbbértékesítésére.
3. A jelen Megállapodás megkötését követően a Forgalmazónak nem kötelessége az értékesítési tevékenység végezése, saját döntése alapján inaktív maradhat. Ebben az esetben a Forgalmazó változatlanul jogosult marad a Szállítótól saját használatra áruk vásárlására
4. A Forgalmazó jogosult arra, hogy a „FARMASI karrier” feltételei szerint a Szállítótól az árut csökkentett áron vásárolja meg. A jelen Megállapodás szerint a Szállító a

I. Subject of the Business Agreement

1. This Business Agreement forms an integral part of the Sale and Purchase Agreement concluded between the Distributor, as the buyer, and the Supplier, as the seller, which settles the mutual rights and obligations of the contracting parties in further sales of the goods by the Distributor to third parties.
2. Legal persons or natural persons over the age of 18 may be distributors. By signing this Agreement, by paying the registration fee, by the assignment of the identification number by the Supplier and by sending the original copy of this agreement to the Distributor (FARMASI Central Europe Kft., seat: 1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8. building C stairwell 1), the Distributor becomes entitled to resell the goods to third parties.
3. After the conclusion of the present Agreement the Distributor is not obliged to carry out any sales activity, the Distributor may choose to stay inactive at its own discretion. In such case the Distributor is inevitably remain entitled to purchase any goods from the Supplier for his/her own use.
4. The Distributor shall be entitled to purchase the goods from the Supplier at a reduced price in accordance with the terms of the "FARMASI career". Pursuant to this Agreement, the

- Forgalmazó tevékenységének végzése érdekében nem köteles teljesíteni a Forgalmazó által rendelt termékmennyiséget. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy az értékesítendő termékek mennyisége a Szállító aktuális raktározási és kereskedelmi lehetőségei által korlátozott.
5. A jelen Megállapodás aláírásával a Forgalmazó nem lesz sem a Szállító munkavállalója, sem pedig annak képviselője vagy ügynöke, továbbá a Szállító nevében, valamint számlájának terhére semmiféle jogi kötelezettségek, megállapodások vagy szerződések megkötésére nem jogosult. A Forgalmazó nem a Szállító megbízottja. A felek között nincsen munkaviszony és ez a dokumentum nem értelmezhető a Forgalmazó és a Szállító közötti munkaszerződésként.
 6. A jelen Megállapodásban félként résztvevő Forgalmazó elfogadja, kijelenti és vállalja, hogy a Szállító által közzétett szabályoknak -, mint például eljárásoknak, szabályzatoknak, utasításoknak – eleget tesz.
 7. A Szállító mindig figyelembe veszi a forgalmazók indítékát. A Szállító jogosult válaszként a szükséges intézkedéseket megtenni minden olyan fejlemény estén, amelyek veszélyeztetik az üzleti tevékenységet és rombolják a forgalmazók motivációját.
5. By signing this Agreement, the Distributor will not become the Supplier's employee, or its representative or agent, and shall not be entitled to enter into any legal obligations, agreements or contracts in the name and on behalf of the Supplier. The Distributor is not the person in charge of the Supplier. There is not a labor relation between the parties and this document shall not be interpreted as a labor contract between the Distributor and the Supplier.
 6. As becoming a party of this contract, the Distributor hereby accepts, declares and undertakes that he/she will obey the rules published by the Supplier such as procedures, regulations, instructions etc.
 7. The Supplier always takes into consideration the motivations of its distributors. The Supplier is authorized to take the necessary measures in response to any developments that endangers the execution of business and diminish the motivation of distributors.

II. Forgalmazó kötelességei

1. Mint független Forgalmazó a tevékenységét saját nevében és saját költségeinek terhére végzi az érvényes és hatályos jogi előírások, elsősorban, de nem csak kizárólag az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló 2009. évi CXV. törvény, a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény, a szociális hozzájárulási adóról szóló 2018. évi LII. törvény, a kisadózó vállalkozások tételes adójáról és a kisvállalati adóról szóló 2012. évi CXLVII. törvény (a továbbiakban: "KATA-törvény"), az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény, valamint az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény szerint. Ezen rendelkezés megszegése lényegesnek minősül. Amennyiben a Forgalmazó természetes személyként kötötte meg a jelen szerződést, akkor a Szállítótól saját használatára is vásárolhat termékeket a harmadik személyeknek történő további értékesítés nélkül. A Forgalmazó köteles tájékoztatni a Szállítót, hogy vásárlására saját célú felhasználás vagy továbbértékesítés céljából került-e sor. Kétség esetén úgy

II. Obligations of the Distributor

1. As an independent Distributor, it shall carry out its activities in its own name and at its own expense, in accordance with the applicable legal regulations, in particular, but not limited to, the Act CXV. of 2009 on Private Entrepreneurs and Sole Proprietorships, the Act CXVII. of 1995 on Personal Income Tax, the Act VLL. of 2018 on Social Contribution Tax, the Act CXLVII. of 2012 on the Fixed-Rate Tax of Low Tax-Bracket Enterprises and on Small Business Tax (hereinafter referred to as "KATA:Act"), the Act CXXVII. of 2007 on Value Added Tax and the Act CL. of 2017 on the Rules of Taxation. Violation of this provision is considered material. In case the Distributor is concluded the present agreement as private individual, then the Distributor may also purchase products from the Supplier for its own use without further sale to third parties. The Distributor is obliged to notify the Seller whether his/her purchase was made for the purpose of own use or resale. In case of doubt, it should be considered as the Distributor's purchase of the products for its own use. With

kell tekinteni, hogy a Forgalmazó a termékeket saját használatára vásárolja. A Forgalmazót visszatérítés illeti meg a "FARMASI karrier" mindenkor aktuális feltételei szerint abban az esetben, ha a Forgalmazó saját maga részére rendel terméket. Amennyiben a természetes személyként regisztrált Forgalmazó a fentiekől eltérően a terméket a Szállítótól nem saját célra, hanem továbbértékesítés céljából vásárolta, akkor a disztributori hálózatában eladott termékei után a Szállítótól a "FARMASI karrier" feltételei szerinti jutaléokra kizárólag azt követően válik jogosulttá, ha egyéni vállalkozóként nyilvántartásba vették vagy társaságot alapított a fenti tevékenység végzésére. A Forgalmazó egyúttal tudomásul veszi, hogy a Szállító semmiféle módon nem felelős a Forgalmazó ezen pont szerinti kötelességeinek teljesítéséért, a jelen cikk 41. pontja ennek megfelelően alkalmazandó.

2021. január 1-jétől a KATA adózási módszer alapján adózó Forgalmazók esetében a „FARMASI karrier” feltételei azzal az eltéréssel kerülnek alkalmazásra, hogy amennyiben a Szállító részére kiállított számláinak az összege a tárgyévi adóévben a KATA-törvény szerinti azon összeget eléri (2021-ben 3 millió Ft a jelen Megállapodás aláírásakor elérhető információk alapján), amely után a Szállítónak adófizetési kötelezettsége keletkezik, akkor ezt követően a Forgalmazó a "FARMASI karrier" feltételei szerinti jutalékra vonatkozó számláját a KATA-törvény szerint a Szállító által fizetendő adó összegével csökkentett összegben jogosult kiállítani (2021-ben 28,6%-os mértékű csökkentés alkalmazandó a jelen Megállapodás aláírásakor elérhető információk alapján).
- Tilos a Forgalmazó által saját e-shopokban, internetes eladás formájában és más hasonló módon az áruk értékesítése – ezen rendelkezés megszegése lényegesnek minősül. Ezen rendelkezés alól kivétel, ha a Szállító előzetes írásbeli beleegyezést adott, annak utasításai alapján, a Szállító által felkínált oldal sablonján keresztül, a „FARMASI Vállalati Design Kézikönyv” útmutatásainak betartásával és az adott időszakra érvényes katalógus szerinti érvényes árakkal összhangban történik az értékesítés. A Forgalmazónak megengedett az áru bemutatása és a Szállítóval történő üzleti együttműködés lehetőségeiről szóló tájékoztatásnyújtás, például a Facebook, Twitter, Instagram

regard to products ordered by the Distributor for its own use, the Distributor may be entitled for a cash rebate according to actual terms of the "FARMASI career". In case the private individual Distributor does not purchase the goods from the Supplier for his/her own use, but for resale purposes, then the Distributor may become entitled for a Cash Bonus after his/her sales made within his/her distributor network according to actual terms of the "FARMASI career" only once he/she has been registered as private entrepreneur or established a company to conduct such activity. Distributor shall also acknowledge that the Supplier is in no way responsible for the fulfilment of the Distributor's obligations under clause 41 of this article shall apply in proportion to it.

- Starting from January 1st 2021, for Distributors acting under the taxation form of KATA, the application of the condition stated in „FARMASI career” differs, if the total sum of invoices issued to the Supplier during the reference taxation year exceeds the reference amount above which an additional tax payment obligation arises for the Supplier as stipulated in the KATA-Act (in 2021 HUF 3 million based on the information available at the time of the signing of the present Agreement), then the Distributor may only issue his/her bonus invoice for the amount applicable according to the "FARMASI career reduced by the amount of the additional tax according to the KATA-Act arises for the Supplier as the invoice payer (in 2021 shall be reduced by 28,6% based on the information available at the time of the signing of the present Agreement).
- The Distributor is prohibited from selling the goods in its own e-shops, in the form of online sales and other similar forms. Violation of this agreement is considered material. Exceptions may only be made with the prior written consent of the Supplier, in accordance with its instructions, through the homepage template provided by the Supplier, by observing the instructions of the "FARMASI Corporate Design Manual" and in accordance with the prices listed in the catalogue valid for the given period. The Distributor is permitted to present the goods and provide information on the possibilities of business cooperation with the Supplier, for example through Facebook, Twitter, Instagram and other

- vagy más hasonló platformok segítségével.
4. A Szállító neve és a honlapján megtalálható egyéb tartalom szellemi tulajdonjogi védelem alatt áll, melyek felhasználása előzetes engedélyhez kötött, így különösképpen tilos a Szállító védjegyeivel azonos vagy azokhoz hasonló védjegyoltalmak igénylése. Minden nem közkincset képező vagyoni értékű gazdasági, műszaki, szervezési vagy tudományos ismeret, tapasztalat, különleges értékesítési vagy ügyfélápolási módszer a Szállító tulajdonát képezi, vagy amelyeknek alkalmazásával kapcsolatban a Szállító kizárólagos jogosultságot élvez. A Forgalmazó a jelen II. szakaszban meghatározottak szerint jogosult saját honlapot létrehozni, azonban nem jogosult a „Farmasi” nevet domain névként vagy annak jelentős részeként, vagy Android, IOS rendszerben applikáció nevéként vagy annak jelentős részeként használni, illetve nem bíztathat harmadik feleket arra, hogy használják azt a fenti kontextusban.
 5. A Forgalmazó nem igényelhet a Szállító védjegyeivel azonos, vagy azokhoz hasonló védjegyet. Ezen rendelkezés megszegése esetén a Szállító figyelmezteti a Forgalmazót, és a domain név vagy védjegy jogosultság ingyenes átruházását kéri. A Forgalmazó jogosult a Google AdWords szolgáltatást használni a honlapjára tekintettel, valamint reklámozni a honlapját Google, Yandex, Bing vagy Yani stb. platformokon keresztül. Azonban ez a marketing tevékenység kizárólag a Forgalmazó saját weboldalára és közösségi média fiókjára vonatkozik és egyértelművé kell tenni, hogy ez független a Szállítótól, továbbá, hogy ez a tevékenység nem minősül a Szállító által támogatottnak. A Google AdWords-ből származó kötelezettségek a Forgalmazót terhelik. Ezen rendelkezés megszegése esetén a Szállító figyelmezteti a Forgalmazót és kéri a szerződészegés megszüntetését. Továbbá a Forgalmazó nem vásárolhat személyes adatokat tartalmazó kollektív tagság listákat olyan harmadik féltől, aki nem áll kapcsolatban a Szállítóval. Ezen rendelkezés megszegése esetén a Szállító felszólítást küld a Forgalmazónak és határozatlan időre felfüggeszti a Forgalmazó oldalát és a jutalékfizetését.
 6. A Forgalmazó a következő rendelkezéseket köteles betartani, amikor weboldalt, közösségi média fiókot hoz létre, vagy/és azokon bejegyzéseket tesz közzé.
- similar platforms.
4. The name of the Supplier and other content on its platform is protected by intellectual property rights belonging to the Supplier, the utilization of said rights requires prior authorization, therefore it is especially prohibited for the Distributor to register a trademark identical or similar to the Supplier's trademark. Every economical, technical, organizational or scientific knowledge, experience, unique marketing or customer retention method which has financial value is the property of the Supplier or the Supplier has exclusive right for its application. The Distributor – accordingly to the present section II – shall be entitled to develop a website, however not entitled to use the denomination „Farmasi” as a domain name or as the essential part of it or use it as a name or as the essential part of the name of an app on Android, IOS or encourage third parties to use it in the above context.
 5. The Distributor shall not file or register any trademark identical or similar to the Supplier's trademarks. In case of violation of these provisions, the Supplier will send a warning to the Distributor and request the assignment of domain name or trademark to the Supplier as free of charge. The Distributor is entitled to use the service of Google AdWords or advertising through Google, Yandex, Bing or Yani etc. However, this marketing activity is only related to the Distributor's personal website or social media account and it should be clear that it is independent from the Supplier and that it is not an advertisement supported by the Supplier. All responsibilities arising from Google Adwords advertising belong to the Distributor. In case of the violation of this provision, the Supplier sends a warning to the Distributor requesting the removal of such violation. Furthermore, the Distributor shall not purchase personal data of collective membership lists from third parties who are not affiliated with the Supplier. In case of such violation the Supplier sends a warning to the Distributor and close the Distributor's page for an indefinite period and shall not pay bonuses.
 6. The following provisions shall be obeyed by the Distributor when creating a website, publishing and/or using an account on social networking sites.



- a) A Forgalmazó a tevékenységéről – bármely szinten – jogosult (e-shopként nem működő) weboldalt és/vagy közösségi média fiókot létrehozni.
 - b) A Szállító logóját fel kell tüntetni a honlapon és a közösségi média fiókokon is.
 - c) A Forgalmazó honlapjának nyitóoldalán és az összes többi oldalán a következő nyilatkozat kell, hogy feltüntetésre kerüljön olvasható méretben és színben „Ez az oldal nem hivatalos oldala a Farmasi cégcsoportnak”.
 - d) A weboldalon egyértelműen fel kell tüntetni, hogy ki hozta létre, és a létrehozó kapcsolattartási adatainak is láthatónak és pontosnak kell lenniük.
 - e) A Forgalmazó megnevezésének is láthatónak kell lennie a weboldal első és összes további oldalán.
7. A Forgalmazó weboldalából és tartalmából származó összes kötelezettség a Forgalmazót terheli.
8. A Forgalmazó (i) nem tehet közzé saját kampányokat a honlapján, (ii) nem végezhet olyan tevékenységet mely tisztességtelen versenyt eredményezne, vagy (ii) nem árulhatja a termékeket a katalógusban meghatározott áraknál alacsonyabb árakon. A jelen rendelkezés megszegésének megállapítása esetén a Szállító felszólítást küld a Forgalmazónak. Amennyiben a szabályszegés a felszólítástól számított 24 órán belül nem kerül megszüntetésre, a Szállító jogosult további figyelmeztetés nélkül a Forgalmazó oldalát leállítani határozatlan időre. A Forgalmazó bejelentését követően arra vonatkozóan, hogy az eladási árakat módosította a katalógusban szereplő áraknak megfelelően, a Forgalmazó rendszerét újra lehet indítani.
9. A Forgalmazó jogosult a saját weboldalán egy Forgalmazó Jelentkezési Adatlapot létrehozni, de ebben az esetben a Forgalmazó, mint adatkezelő felelős a weboldalon és/vagy a Jelentkezési Adatlap használata útján megvalósuló adatgyűjtésért és adatkezelésért. A kétségek elkerülése végett, a Szállító nem utasítja a Forgalmazót ilyen weboldal és/vagy Jelentkezési Adatlap létrehozására, ezen adatgyűjtés és adatkezelés a Forgalmazó saját belátása alapján történhet és a GDPR rendelkezéseinek megfelelően, különösen a GDPR 13. cikke szerinti adatkezelés részleteiről történő tájékoztatási kötelezettség teljesítése mellett.
- a) The Distributor at any level is allowed to open a website (not operating as an e-shop) and/or a social media account about their activities.
 - b) The Supplier's logo must be used in these websites or social media accounts.
 - c) On the home page of the Distributor's website and on all the other pages, the following phrase shall be indicated in a visible size and in a legible color "This site is not the official website of Farmasi Company Group".
 - d) On the website it shall be clearly stated who created the website, the person's contact information should be visible and accurate.
 - e) The Distributor's title shall be visible on the home page and all the other pages.
7. All responsibilities for the Distributor's website and its contents belong to the Distributor.
8. The Distributor shall not (i) publish a personal campaign in her website, (ii) act in any way that leads unfair competition or (iii) sell at a price lower than its catalogue price. Upon the determination of violation of this provision, the Supplier sends a warning to the Distributor. In case the violation is not removed within 24 hours upon the warning, then the Supplier is entitled to shut down the Distributor's page for an indefinite period without a further notice. After the Distributor's announcement that the sales prices are updated to the same as the current catalogue, then the Distributor's system can be reactivated as a result of the controls.
9. The Distributor is entitled to create a Distributor Application Form on his/her website, however in such case the Distributor as data controller shall be responsible for the data collection and processing performed either via the Website and/or via using the Application Form. To avoid any doubt, the Supplier is not instructing the Distributor for creating such website and/or Application Form, such data collection and processing may be performed in the sole discretion of the Distributor and in line with the provisions of the GDPR specifically regarding the fulfilment of the obligation of providing information about the details of data processing according to the Article 13 of the GDPR.



10. Abban az esetben, ha egy forgalmazói jelentkezést elküldenek a honlapon keresztül, a Forgalmazó először köteles felhívni a jelentkezőt és megkérdezni, hogy van-e már ismeretsége a Szállítónál, van-e forgalmazói ismerőse a Szállítónál, és a _Forgalmazó köteles tájékoztatni, hogy az illető a jelentkező szponzora és a regisztrációt követően nincs lehetőség a szponzor megváltoztatására. Ezen információkat egyértelműen kell a jelentkező tudomására hozni.
 11. A Forgalmazó nem regisztrálhat egy másik szponzor csoportjába más személy személyi számával, telefonszámával vagy e-mail címével és nem helyezheti át a saját csoportrészt egy másik csoportba (nem mehet át egy olyan csoportba, ami nem az ő nevében van). Ilyen helyzet fennállásnak gyanúja esetén a kérdéses csoport újra regisztrálásra kerül a fő szponzorhoz. A Szállító általi értékelést követően a Forgalmazó tagsága felfüggesztésre kerülhet maximum 6 (hat) hónapra.
 12. A Forgalmazó (i) nem hajthat végre változásokat a Szállító vizuális anyagain, (ii) nem adhat hozzá olyan tartalmat, amely nem létezik az eredeti termékképek között, vagy (iii) nem hajthat végre változásokat a weboldalon, közösségi médián vagy más felületen megosztott bejegyzésekben.
 13. A Farmasi logo használata során a következő kötelezettségeket kell betartani
 - a) A Forgalmazó csak azon a weboldalon használhatja a Farmasi logot, melyet a Szállító jóváhagyott.
 - b) Nem változtathat a logon.
 - c) Nem használhatja a logot mozgó eszközön.
 14. Amennyiben a Forgalmazó megoszt egy cikket és/vagy olyan tartalmat, amely ellentétes a jelen Megállapodás rendelkezéseivel vagy a mindenkori hatályos jogszabályokkal a honlapján vagy bármely közösségi média oldalán, a Szállító szükséges fegyelmi lépéseket fog tenni, amely a szabálysértés súlyosságától függően magába foglalja a fiók felfüggesztésének lehetőségét is. A Forgalmazó nem tehet közzé olyan tartalmat, amely megvalósíthat bűncselekményt, diszkriminációt, bűncselekmény elkövetésére vagy erőszakra felhívást. Az emberi jogok, állatok jogainak és a természet tiszteletben tartása kötelező minden reklámozási tevékenység és megosztás során. Bármely közzététel, amely a Szállító
10. When a distributor application is filed on the website, the Distributor shall first call the applicant by phone and ask whether or not he/she has an acquaintance at the Supplier and if he/she does not have any distributor acquaintance at the Supplier, the Distributor shall indicate that he/she can be the sponsor of the candidate and that after the registration no sponsor change can be made. This information should be provided clearly.
 11. The Distributor shall not register with another sponsor's group on behalf of someone else's ID number, phone number or e-mail address and shall not transfer his/her sub-group to another team (shall not shift to a team that is not in his/her name). In case of suspicion of the existence of such a situation, the team in question is re-registered with the main sponsor. Upon the assessment by the Supplier, the Distributor's membership can be suspended up to 6 (six) months
 12. The Distributor shall not (i) make any changes to the Supplier's visual materials, (ii) add contents that do not exist in the original product images, or (iii) make any changes in the posts shared on the website, social media accounts or any other platform.
 13. The following provisions relate to the obligations during use of Farmasi Logo by the Distributor.
 - a) The Distributor can only use Farmasi logo within website for which the Supplier has given consent.
 - b) Shall not make any change in the logo.
 - c) Shall not use the logo as motion device.
 14. In the event that the Distributor shares an article and/or content contrary to the rules within this Agreement or to the legal regulations on his/her website and any social media account, the Supplier will take the necessary disciplinary actions including the suspension of account depending on the severity of the violation. The Distributor shall not post any content that might constitute a crime, discriminate, incite crime or incite hate. It is obligatory to respect human rights, animal rights and nature in all kinds of advertising and sharing. Any posts that will damage the reputation of the Supplier shall be a reason for the termination of contract and the membership.



- hírnevét sérti a jelen Megállapodás felmondásának és a tagság megszüntetésének alapjául szolgál.
15. A Forgalmazó nem járhat el a Szállító nevében, nem mutatkozhat be a Szállító helyetteseként, vagy bármilyen módon közvetlenül vagy közvetetten nem téveszthet meg harmadik személyeket azzal, hogy ő a Szállító. A Forgalmazó által jelen szerződés szerint végzett bármilyen árubemutatásnál világosnak kell lennie annak, hogy a Forgalmazó általi bemutatásról és nem pedig a Szállító általi bemutatásról van szó. Ezen rendelkezés megszegése lényegesnek minősül.
 16. A Forgalmazó azzal, hogy használja a Farmasi nevet és a Szállítóval való kapcsolatát, elfogadja, kijelenti, és vállalja, hogy nem fog árulni és reklámozni olyan termékeket és szolgáltatásokat, melyeket a Szállító nem hagyott jóvá.
 17. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy a jelen Megállapodás szerint végzendő tevékenységéért elsősorban, de nem csak kizárólag a harmadik személyek részére nyilvánosságra hozott és/vagy azoknak nyújtott tájékoztatásért teljes mértékű felelősséggel tartozik.
 18. A Forgalmazó köteles pontos információt szolgáltatni a Szállító termékeinek és szolgáltatásainak elérhetőségéről, mennyiségéről és teljesítéseiről. A Forgalmazó nem szolgáltatathat más információt, támaszthat igényt a Szállító termékei és szolgáltatásai vonatkozásában, mint ami a Szolgáltató honlapján, kiadványain és termékcsomagolásain található, különben a Forgalmazó személyesen köteles helyállni a Szállítót, ügyfeleket vagy más forgalmazókat ért károkért.
 19. A Forgalmazó az áruk esetében köteles a kinyomtatott vagy elektronikus formában megjelenített hivatalos kiadványai alapján a Szállító által meghatározott, az adott időszakra érvényes szerződéses árakat betartani. A Forgalmazó köteles folyamatosan figyelemmel kísérni a társaság www.farmasi.hu internetes honlapját és a jelen megállapodás teljesítésénél a honlapon megjelenített aktuális Általános Üzleti Feltételek rendelkezéseit igazolni.
 20. A Szállító jogosult a katalógusban feltüntetett árak megváltoztatására.
 21. A Forgalmazó minden esetben köteles a végfelhasználót
15. The Distributor may not act on behalf of the Supplier, introduce itself as a substitute for the Supplier, or in any way directly or indirectly mislead third parties by pretending to be the Supplier. Any presentation of the goods performed by the Distributor under this Agreement must be clear that it is a presentation by the Distributor and not a presentation by the Supplier. Violation of this agreement is considered material.
 16. By using the name Farmasi and the Distributors relations with the Supplier, the Distributor accepts, declares and undertakes that she will not sell and market products and services that are not approved by the Supplier.
 17. The Distributor shall acknowledge that it has sole responsibility for the information shared with and/or provided to third parties, primarily, but not exclusively, for information on its activities performed under this Agreement.
 18. The Distributor is obliged to provide accurate information about the availability, quality and performance of the Supplier products and services. The Distributor shall not provide any information or make any claim about the Supplier's products and services other than those specified on the Supplier's website, publications or product packaging. Otherwise the Distributor is personally responsible for the compensation of all damages incurred by the Supplier, customer or other distributors.
 19. In the case of goods, the Distributor shall be obliged to comply with the contractual prices set by the Supplier for the given period, based on the printed official statutes or those displayed in electronic form. The Distributor shall be obliged to continuously monitor the company's website www.farmasi.hu and, in fulfilling this agreement, to comply with the provisions of the current General Business Conditions displayed on the website.
 20. The Supplier shall be entitled to change the prices indicated in the catalogues.
 21. In all cases, the Distributor shall be obliged to inform



- tájékoztatni az eladott áruval kapcsolatban, különös tekintettel az áru használatának módjára.
22. A Forgalmazó kötelezettséget vállal, hogy kizárólag csak a Szállító által átadott tájékoztató, értékesítésre vonatkozó és hirdetésre szolgáló anyagokat alkalmazza.
23. A Forgalmazó által közzétett reklámok és bejegyzések nem tartalmazhatnak nem létező jellemzőkre és illegális tartalomra vonatkozó utalásokat.
24. A Forgalmazó nem találkozhat, adhat interjút vagy használhat bármiféle reklámozási anyagot, beleértve, de nem kizárólagosan, a televíziót, internetet, rádiót, magazinokat és más kiadványokat a Szállító írásbeli hozzájárulásra nélkül. A Forgalmazó kizárólag azokat a kiadványokat, hirdetéseket és nyomtatott anyagokat használhatja, amelyeket a Szállító készített elő és osztott meg a Forgalmazóval. A jelen rendelkezés megszegése esetén a Szállító megvizsgálja a cselekmény súlyosságát és ahhoz mérten dönt a megfelelő büntetésről.
25. A Forgalmazó semmilyen formában nem csomagolhatja újra a Szállító termékeit, és nem adhatja el őket más csomagolásban. A jelen rendelkezés megszegése esetén a Szállító megvizsgálja a cselekmény súlyosságát és ahhoz mérten dönt a megfelelő büntetésről.
26. A Szállító jogosult az eladások meghatározott szintjéhez kötött kampányokat/ösztönzőket alkalmazni ingyenes vagy extra kedvezményes termékek biztosításával. Amennyiben termékek visszaküldése miatt a Forgalmazó már nem lenne jogosult a kampányra/ösztönzésre, a kampány/ösztönzés keretében kapott termékek/kedvezmények kiszámlázásra kerülnek a Forgalmazónak.
27. A Forgalmazó jogosult új forgalmazókat toborozni és így azok ún. szponzorává válni. Ebben az esetben köteles ezeket az új forgalmazókat a termékekről és azok tulajdonságairól, továbbá az áru harmadik személyeknek MLM rendszer szerint történő értékesítésének lehetőségeiről és feltételeiről, valamint a „FARMASI karrier” feltételeiről kioktatni. Továbbá köteles ezekkel a személyekkel együttműködni, motiválni ezeket a személyeket és átadni részükre a Szállítótól megszerzett összes információt, amelyekhez a vállalat által szervezett rövid tanfolyamon való részvétel útján jut hozzá. A Forgalmazónak tilos a forgalmazókat szándékosan átvenni más MLM rendszerbe és the end user about the goods sold, with special regard to the way the goods shall be used.
22. The Distributor shall undertake to use only the information, sales and advertising materials provided by the Supplier.
23. Non-existing features or illegal content shall not be used within the advertisements or posts provided by the Distributor.
24. The Distributor shall not meet with, interview or use any advertisement material including but not limited to television, newspaper, internet, radio, magazines and publications without the written consent of the Supplier. The Distributor can only use the publications, applications, advertisements and printed materials prepared by the Supplier and shared with the Distributor. In case of violation of this provision, the Supplier will assess and decide the wisest penalty according to the severity of the act.
25. The Distributor shall not repack the Supplier's products in any way and cannot sell them in another package. In case of violation of this provision, the Supplier will assess and decide the wisest penalty according to the severity of the act.
26. The Supplier is entitled to institute campaigns/incentives with free or extra discounted product based on a certain level of purchase. In the event of the return of the products that makes the Distributor ineligible for the campaign/incentive, the price of the products/benefits included in the campaign/incentive is invoiced to the Distributor.
27. The Distributor shall have the right to recruit new distributors and thus to become their so-called sponsor. In this case, the Distributor shall be obliged to educate these new distributors about the products and their properties, as well as about the possibilities and conditions of selling the goods to third parties under the MLM system, and about the conditions of the "FARMASI career". Furthermore, the Distributor shall be obliged to cooperate with these persons, to motivate them and to pass on to them all the information obtained from the Supplier, which the Supplier obtains by attending short courses organized



- tilos szándékosan új forgalmazókat vagy a forgalmazás iránt esetlegesen érdeklődőket más forgalmazótól áthozni.
28. Az a Forgalmazó, aki a „FARMASI karrier” szerint igazgatói vagy magasabb pozícióba kerül, egyidejűleg nem tevékenykedhet más MLM rendszerben. Ezen tilalom megszegése esetén a Szállító jogosult a jelen megállapodástól elállni. Ezen megegyezés megszegése lényegesnek minősül.
29. A Forgalmazó kötelezettséget vállal, hogy a Szállító társaságáról, forgalmazóiról és gyártóiról csak olyan információkat közöl, amelyek teljes mértékben összhangban vannak a Szállító hivatalos politikájával és az általa kiadott hivatalos anyagokkal. Ezen rendelkezés megszegése lényegesnek minősül.
30. A Forgalmazó kötelezettséget vállal, hogy az értékesítési tevékenysége során mindent megtesz a Farmasi és/vagy termékei jó hírének megóvása érdekében, olyan nyilatkozatot nem tesz, amely a Farmasi-t és/vagy termékeit negatív színben tünteti fel.
31. Továbbá tilos a Forgalmazónak (i) negatív nyilatkozatokat tenni (ii) a motivációt megzavarni, (iii) bántó módon vagy személyes jogokat megsértve nyilatkozni (írásban vagy szóban), (iv) udvariatlan kifejezéseket használni, (v) megtévesztő vagy hamis nyilatkozatokat tenni más forgalmazóknak, a Szállítónak és/vagy a Szállító tisztségviselőinek, munkavállalóinak bármely felületen. Ezen tilalom megszegése esetén a Szállító felfüggesztheti a Forgalmazó tagságát minimum 6 (hat) hónapra és a cselekmény súlyossága alapján a Szállító dönthet a Forgalmazó oldalának bezárásáról és a jutalékok felfüggesztéséről legalább 1 (egy) és legfeljebb 6 (hat) hónapos időtartamra.
32. A Forgalmazó nem nyilatkozhat negatívan a versenytársakról. Bármely forgalmazó, aki 22%-os szintet elérni nem vehet részt olyan a versenytársak javát szolgáló tevékenységben vagy nem használhatják a saját vagy más forgalmazó Szállítóhoz kapcsolódó hálóját a versenytárs javára. Ezen rendelkezés megszegése esetén a Szállító
- by the company. The Distributor is prohibited from intentionally transferring distributors to other MLM system and from intentionally taking over new distributors, or those who may be interested in distribution from other distributors.
28. A Distributor who is promoted to a director or higher position according to a “FARMASI career” cannot operate in another MLM system at the same time. In the event of a breach of this prohibition, the Supplier shall be entitled to withdraw from this agreement. Violation of this agreement is considered material.
29. The Distributor shall undertake to provide only such information about the Supplier's company, distributors and manufacturers that is in full compliance with the Supplier's official policy and the official materials it publishes. Violation of this agreement is considered material.
30. The Distributor shall be obliged to do everything to maintain the good reputation of Farmasi or/and its products in the course of its distribution activity. The Distributor shall not make any statement which would cause a negative impression of Farmasi or/and its products.
31. In addition it is also forbidden for the Distributor, (i) to give negative messages in the absence or face of, (ii) to disrupt the motivation, (iii) to draft or speak in an insulting way or attacking on personal rights, (iv) to use disrespectful expressions, (v) providing deceiving and false statements to other distributors, the Supplier and/or the Supplier's officials and employees on any platform. In case of a violation of this prohibition, the Supplier may suspend the Distributor's membership for not less than 6 (six) months and according to the severity of the act, the Supplier may also decide to close the Distributor's page and suspension of bonuses for a period between 1 (one) month to 6 (six) months.
32. The Distributor shall not speak negatively about the competitors. Any distributor at level 22% should not be engaged in any activities in favor of the competitors or use their own or another distributor's network of the Supplier in favor of the competitor. In case of violation of this provision, the Supplier will assess and decide



- megvizsgálja a helyzetet és eldönti a legcélszerűbb büntetést a cselekmény súlyosságától függően.
33. A Forgalmazó 22%-os szinten nem tehet közzé a saját közösségi média oldalán olyan bejegyzést saját kampány vagy nyereményjáték keretében, amely más márka hasonló termékét reklámozza, árulja. Ezen rendelkezés megszegése esetén a Szállító megvizsgálja a helyzetet és eldönti a legcélszerűbb büntetést a cselekmény súlyosságától függően. Továbbá a Szállító dönthet, úgy, hogy határozatlan időre felfüggeszti a Forgalmazó oldalát és visszavonja a jutalékát.
34. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy az összes vállalati hirdetési anyag, fényképfelvétel, sajtótermék, még elektronikus formában is a Szállító kizárólagos szellemi tulajdonát képezi.
35. Az egyéni vállalkozóként vagy társaságként tevékenykedő Forgalmazó köteles a Polgári törvénykönyv és egyéb fogyasztói szerződésekre vonatkozó jogszabályokat betartani a fogyasztók részére történő termékértékesítés során.
36. A Forgalmazó köteles más forgalmazók bármilyen jogosulatlan vagy kétes eljárásáról a Szállítót halaszthatatlanul értesíteni.
37. A Forgalmazó a jelen Megállapodás teljesítésének érdekében és a kereskedelmi társaság közösségi távlatának elérése céljából köteles a Szállítóval és munkavállalóival együttműködni. Ezen megegyezés megszegése lényegesnek minősül.
38. A Forgalmazó titoktartásra köteles minden olyan körülménnyel kapcsolatban, amelyről a Szállítóval kötött együttműködési szerződés folytán szerzett tudomást és azokat nem teheti hozzáférhetővé és nem közölheti harmadik személyekkel, közvetlenül vagy közvetetten, írásbeli vagy szóbeli formában sem. Ezen megegyezés megszegése lényegesnek minősül.
39. A Forgalmazó a Szállító felé bármilyen kárért felelősséggel tartozik, amely a Forgalmazó törvény által előírt vagy szerződésben meghatározott kötelességei teljesítésének megszegésével keletkezik.
40. A Forgalmazó, szinttől függetlenül, nem jelentkezhet be a rendszerbe vagy adhat le rendelést egy másik forgalmazó adataival. Annak érdekében, hogy rendelést tudjon leadni egy másik forgalmazó nevében, először írásbeli hozzájárulást
- the wisest penalty according to the severity of the act.
33. The Distributor at level 22% shall not publish on his/her social media accounts by promoting and selling the equivalent products of another brand by means of personal campaign or sweepstake. In case of violation of this provision, the Supplier will assess and decide the wisest penalty according to the severity of the act. Furthermore, the Supplier can also decide to close the Distributor's page for an indefinite period or his/her bonuses.
34. The Distributor shall acknowledge that all corporate advertising material, photographs, press products, even in electronic form, are the exclusive intellectual property of the Supplier.
35. The Distributor acting as a private entrepreneur or as a corporate entity shall be obliged to comply with the provisions of the Civil Code and other separate laws concerning consumer contracts in the course of selling products to customers.
36. The Distributor shall be obliged to notify the Supplier without delay of any unauthorized or doubtful actions of other distributors.
37. The Distributor shall be obliged to cooperate with the Supplier and its employees in order to fulfil this Agreement and to achieve the long-term plans of the commercial company. Violation of this agreement is considered material.
38. The Distributor shall be obliged to maintain the confidentiality of all circumstances of which it has become aware as a result of the cooperation agreement concluded with the Supplier, and shall not make them available or share them with third parties, directly or indirectly, neither in writing or orally. Violation of this agreement is considered material.
39. The Distributor shall be liable to the Supplier for any damage arising from the breach of the Distributor's obligations under the law or as specified in the contract.
40. The Distributor at any level shall not log into the system with other distributor's info or place an order. In order to place an order on behalf of another distributor, he/she should first obtain a written consent



kell megszerezni az érintett forgalmazótól és azt benyújtani a Szállítónak. Ezen rendelkezés megszegése esetén a Szállító megvizsgálja a helyzetet és eldönti a legcélszerűbb büntetést a cselekmény súlyosságától függően.

41. Amennyiben olyan panasz érkezik a Forgalmazótól, hogy csapatának valamelyik tagja, egy a Szállítóval együtt dolgozó másik Forgalmazóhoz próbál átmenni egy új mesterséges fiók létrehozatalával, akkor az esetet a Szállító Compliance Bizottsága vizsgálja ki. Ilyen esetben a Forgalmazó a panaszát a mesterségesen létrehozott tagság kezdő napjától számított 3 (három) hónapig nyújthatja be a Szállítóhoz. A fenti időszak letelte utáni panaszokat/váltásokat nem veszik figyelembe.
42. A Forgalmazó elfogadja, kijelenti és vállalja, hogy semmilyen eseményen (megbeszélések, előadások, stb.) nem ad hangot vallási, politikai, spirituális nézeteinek és nem használja a Szállítót erre a célra.

III. Szállító kötelességei

1. A Szállító köteles a Forgalmazónak átadni az árura, annak használatára, árára, valamint az üzleti és reklamációs feltételekre vonatkozó szükséges tájékoztatást.
2. A Szállító köteles a jelen megállapodás keretében **természetes személyként szerződött Forgalmazó** részére elektronikus formában biztosítani a tevékenységéről szóló havi kimutatást, amennyiben a Forgalmazónak a saját maga részére vásárolt termékek után 10,- euró összeget meghaladó visszatérítésre vonatkozó jogosultsága keletkezett a „FARMASI karrier” feltételei szerint. A tevékenységről szóló kimutatás a visszatérítés alapját képezi és a Forgalmazó kifejezetten megerősíti, hogy a kimutatást alaposan leellenőrzi. A visszatérítés kiszámítására vonatkozó reklamációk a kimutatás közzétételét követő 15 nap elteltével nem lesznek figyelembe véve. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy a visszatérítés a Forgalmazó számlájára banki átutalás formájában kerülnek kifizetésre; amennyiben a Forgalmazó nem közli a számlaszámát, a visszatérítésre való jogosultságát elveszti. Helytelen számlaszám megadása esetén a Szállító fenntartja magának azt a jogot, hogy a téves számlaszám megadásából keletkezett költségeket átruhazza a Forgalmazóra. A

from the relevant distributor and submit the same to the Supplier. In case of violation of this provision, the Supplier will assess and decide the wisest penalty according to the severity of the act.

41. In case of a complaint from the Distributor about one of his/her team member's trying to move to another Distributor working with the Supplier by creating a new artificial account, the case would be investigated by the Compliance Committee of the Supplier. In this case the complaint by the Distributor should be submitted to the Supplier within 3 (three) months from the starting date of the artificially created membership. The complaints/shifts filed after the expiration of this period will not be taken into consideration.
42. The Distributor accepts, declares and undertakes that he/she will not express religious, political, and spiritual views in any event (meetings, presentations, etc) and not to use the Supplier for this purpose.

III. Obligations of the Supplier

1. The Supplier shall be obliged to provide the Distributor with the necessary information about the goods, their utilisation, price, as well as the business and complaint procedure related conditions.
2. The Supplier shall be obliged to provide the **Distributor acting as private individual** based on the present agreement with a monthly statement of its activities in electronic form if from its purchases made for the Distributor's own purposes the Distributor receives entitlement to a cash rebate of more than EUR 10 and the discount has been calculated according to the conditions of the "FARMASI career". The statement of activity is the basis for the refund of the cash rebate and the Distributor expressly confirms that the statement is thoroughly checked. Complaints related to the calculation of cash rebates will not be considered 15 days after the publication of the statement. The Distributor acknowledges that the cash rebates will be refunded to the Distributor's account in the form of a bank transfer; if the Distributor fails to provide its account number, the cash rebate will not be refunded. If the provided account number is incorrect, the Supplier reserves the right to transfer the costs arising from the incorrect account number to the Distributor. The deadline for the publication of the

kimutatás benyújtásának határnapja legkésőbb a következő naptári hónap 20. napjáig van meghatározva, a visszatérítés átutalásának határnapja a kimutatás közzététele utáni 14 munkanap. A félreértések elkerülése végett a Felek rögzítik, hogy a természetes személyként eljáró Forgalmazó a „FARMASI karrier” feltételei szerinti kiszámolt továbbértékesítései utáni jutaléokra csak azt követően válik jogosulttá, ha egyéni vállalkozóként nyilvántartásba vették vagy a tevékenységre alapított társaságot a cégbíróság bejegyezte. A természetes személyként megvalósított értékesítései után járó jutalékot az egyéni vállalkozóként történő nyilvántartásba vételét vagy a társaság bejegyzését megelőző 3 hónapos időtartamra érvényesítheti a Szállító által vezetett elektronikus kimutatás alapján a Forgalmazó visszamenőlegesen a vonatkozó számla kiállítását követően. Az ezen időtartam előtt keletkezett jutalékok nem érvényesíthetőek.

3. A Szállító köteles a **(nem természetes személyként eljáró) Forgalmazó** részére elektronikus formában biztosítani a tevékenységéről szóló havi kimutatást, amennyiben a Forgalmazónak az általa megvalósított forgalmakból (a saját és az egész csoport forgalmából) 10,- euró összeget meghaladó jutalékra jogosultsága keletkezett és a jutalék a „FARMASI karrier” feltételei szerint lett kiszámolva. A tevékenységről szóló kimutatás a jutalék visszatérítésének alapját képezi és a Forgalmazó kifejezetten megerősíti, hogy a kimutatást alaposan ellenőrzi. A jutalék kiszámítására vonatkozó reklamációk a kimutatás közzétételét követő 15 nap elteltével nem lesznek figyelembe véve. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy a jutalék kifizetéséről a Szállító azután köteles gondoskodni, hogy a Forgalmazó megküldte a jutalékra vonatkozóan kiállított számláját. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy a jutalék a Forgalmazó számlájára banki átutalás formájában kerül visszatérítésre; amennyiben a Forgalmazó nem közli a számlaszámát, a jutalék nem lesz visszatérítve. Helytelen számlaszám megadása esetén a Szállító fenntartja magának azt a jogot, hogy a téves számlaszám megadásából keletkezett költségeket átruházza a Forgalmazóra. A kimutatás benyújtásának határnapja legkésőbb a következő naptári hónap 20. napjáig van meghatározva, a jutalék visszatérítésének határnapja a kimutatás közzététele utáni 14 munkanap, amennyiben a Forgalmazó a kimutatás benyújtását követő 5 munkanapon

statement is set to be no later than the 20th of the following calendar month, the deadline for the refund of the cash rebate is 14 working days after the publication of the statement. For avoiding any doubts Parties state that the Distributor acting as private individual becomes entitled to bonus after his/her resales calculated according to the conditions of the "FARMASI career" only once he/she has been registered as private entrepreneur or a company established to conduct the activity has been registered by the Court of Registration. The Distributor can validate retroactively, based on issuance of the related invoice, the bonus eligible after sales carried out as a private individual for the 3 months prior his/her registration as private entrepreneur or a company based on the electronic records prepared by the Supplier. Bonuses generated prior this time cannot be validated.

3. The Supplier shall be obliged to provide the **Distributor (acting as not a private individual)** with a monthly statement of its activities in electronic form if from its turnover the Distributor receives entitlement to a bonus of more than EUR 10 (from its own and the entire group's turnover) and the bonus has been calculated according to the conditions of the "FARMASI career". The statement of activity is the basis for the refund of the bonus and the Distributor expressly confirms that the statement is thoroughly checked. Complaints related to the calculation of bonus will not be considered 15 days after the publication of the statement. The Distributor acknowledges that the Supplier shall be obligated ensure the payment of the bonus after the Distributor provided an invoice for the bonus. The Distributor acknowledges that the bonus will be paid/transferred to the Distributor's account in the form of a bank transfer; if the Distributor fails to provide its account number, the bonus will not be paid/transferred. If the provided account number is incorrect, the Supplier reserves the right to transfer the costs arising from the incorrect account number to the Distributor. The deadline for the publication of the statement is set to be no later than the 20th of the following calendar month, the deadline for the refund of the bonus is 14 working days after the publication of the statement, if the Distributor provided the invoice within 5 working days after the publication of the statement



- belül megküldte a kiállított számlát a Szállító részére
4. Abban az esetben, ha az III.2. pont szerinti visszatérítés illetve a III.3. pont szerinti jutalék kifizetése nem lehetséges, a Szállító jogosult árkedvezményeket, kuponokat vagy más formájú kedvezményeket nyújtani.
 5. Az eladási célok elérése érdekében, a forgalmazók közti összes ügylet, mint a kollektív tagsági vásárlások, reklámozás, promóciós tevékenységek, számlán és az ügyletet igazoló dokumentumon kell, hogy alapuljon. A Forgalmazó elfogadja és vállalja, hogy a Szállító első kérésére benyújtja a kérelmekre és ügyletekre vonatkozó dokumentumokat. A Szállítót nem terheli felelősség a forgalmazók közötti ügyleteket tekintve. A Szállító jogosult felmondani a jelen Megállapodást, ha fennáll a Szállító hírnevének károsodása vagy a Szállítót polgári vagy büntetőjogi eljárások fenyegetik.
 6. A jelen Megállapodás feltételeinek lényeges vagy ismétlődő megszegésének esetén a Szállító fenntartja a Forgalmazónak fizetendő visszatérítés, illetve jutalék kifizetése leállításának vagy korlátozásának jogát.
 7. A Szállító jogosult módosítani vagy törölni, vagy új rendelkezéseket hozzáadni a felek által jelen Megállapodás mellett elfogadott "FARMASI karrier" feltételekhez. A "FARMASI karrier" módosítása a Szállító hivatalos weboldalán kerül közzétételre, továbbá megküldésre kerül a Forgalmazó e-mail címére. Az összes módosítás a közzététellel hatályosul, és a Forgalmazó köteles azoknak megfelelően eljárni. Amennyiben a Forgalmazó nem kívánja elfogadni a módosításokat, jogosult a szerződést felmondani.
4. In case the pay-out of the cash rebate based on point III.2, or the cash bonus based on point III.3 is not possible, the Supplier is entitled to give discounts, coupons or other forms of benefits.
 5. In order to achieve the sales targets, all transactions between the distributors such as collective membership purchases, advertising, promotional activities must be based on a receipt and a document proving the transaction. The Distributor accepts and undertakes that he/she will submit the documents regarding the requests and transactions at the first request of the Supplier. The Supplier has no responsibility in the transactions between the distributors. The Supplier may always terminate this Agreement in cases where there is possibility of damaging the reputation of the Supplier or the Supplier may be involved in any civil or criminal action.
 6. In the event of a material or repeated breach of the terms of this Agreement, the Supplier reserves the right to suspend or limit the payment of the cash rebates and/or bonuses payable to the Distributor.
 7. The Supplier has the right to amend or remove articles from or add new articles to the terms of "FARMASI career", which were accepted by the parties separately from this Agreement. The amendments of the "FARMASI career" will be published on the official website of the Supplier and also sent to the Distributor's email address. All the amendments will become effective as of their publishing and the Distributor is obliged to follow up on these amendments. In case the Distributor does not wish to accept such amendments, the Distributor has the right to terminate this contract.

IV. Személyes adatok kezelése

1. A Forgalmazó az üzleti megállapodás aláírásával egyidejűleg vállalja, hogy a jelen Megállapodással kapcsolatban megszerzett és kezelt személyes adatok tekintetében minden vonatkozó adatvédelmi jogszabályt maradéktalanul betart. A Forgalmazó, mint önálló adatkezelő felelős azért, hogy az értékesítési tevékenységével összefüggésben tudomására jutott vásárlói, a Szállító más forgalmazójára és szponzorára és egyéb más személyek személyes adatainak mindenkor az adatvédelmi

IV. Processing of Personal Data

1. By signing this Agreement, the Distributor shall acknowledge that the Distributor shall comply with all the data protection regulation regarding all personal data obtained and processed in connection with this Agreement. The Distributor as an independent data controller is liable for providing the appropriate protection according to the data protection regulations of all personal data of customers, other distributors of the Supplier, its sponsor and personal data of other persons which the Distributor obtained in



- jogszabályoknak megfelelő védelmet biztosítja. A Forgalmazó tudomásul veszi, hogy amennyiben az adatvédelmi jogszabályok be nem tartásának következtében a Szállítót kár éri, úgy köteles megtéríteni a Szállítót ért valamennyi kárt, így különösen a Szállítóra kirótt bírságot, annak járulékos költségeit, jogi költséget, elmaradt hasznot.
2. A jelen Megállapodás keretében a Forgalmazó személyes adatainak kezelése tárgyában megvalósuló adatkezelés részleteiről a Szállító a GDPR 13. cikkében foglalt rendelkezésekkel összhangban az alábbi tájékoztatást nyújtja
 3. A Forgalmazó személyes adatainak adatkezelőjeként a Szállító (Farmasi Central Europe Kft. székhely: 1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8. C. ép. 1. lház., e-mail: telefonszám) jár el.
 4. Amennyiben a Forgalmazó személyes adatait megosztja a szponzorával, akkor ebben az esetben a Forgalmazó szponzora független önálló adatkezelőként jár el. Ez azt jelenti, hogy a Forgalmazó szponzora a Szállító üzleti tevékenységétől függetlenül kezeli a Forgalmazó személyes adatait az általa meghatározott célokra és módon. Például azzal a céllal, hogy képes legyen támogatni a Forgalmazó üzleti tevékenységét. Ilyen esetben a szponzor által megvalósított adatkezelés részleteiről további felvilágosítást kérhet a Forgalmazó a szponzorától.
 5. A Szállító a Forgalmazó alábbi adatait kezelheti:
 - Magánszemély Forgalmazó esetén: vezetéknev, keresztnév, születés helye, ideje, anyja születési neve, adóazonosító jel, cím, telefonszám, IBAN bankszámlaszám, e-mail cím, szponzor neve, kiosztott azonosító szám
 - Egyéni vállalkozó esetén: vezetéknev, keresztnév, cím, telefonszám, e-mail cím, IBAN bankszámlaszám, adószám, egyéni vállalkozói regisztrációs szám, adózási formára és ÁFA fizetésre vonatkozó adat, szponzor neve, kiosztott azonosító szám.
 - Jogi személy esetén: cégnév, székhely, adószám, ÁFA fizetésre vonatkozó adat, szponzor neve, IBAN bankszámlaszám, telefonszám, e-mail cím, kapcsolattartó neve, telefonszáma, email címe, kiosztott azonosító szám.
- connection with this Agreement. The Distributor acknowledges, that if the Supplier suffers damages because of data protection regulation breach by the Distributor, the Distributor shall reimburse the Supplier for all damages, especially for fines imposed on the Supplier, its entailed expenses, legal fees, and loss of profits.
2. In accordance with Article 13 of the GDPR the Supplier informs the Distributor about the following details of data processing in relation with this Agreement
 3. The Supplier (Farmasi Central Europe Kft., address: H-1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8. C. building, 1. stw.) acts as the data controller of the Distributor's personal data
 4. If the Distributor shares its personal data with its sponsor, the sponsor acts as an independent data controller. This means that the sponsor processes the data independently from the Supplier's business activity and for the purpose and with the method decided by the sponsor. For example, to be able to support the Distributor's business activity. In this case further information of the data processing shall be obtained from the Distributor's sponsor.
 5. The Supplier shall process the Distributor's following data:
 - if the Distributor is a natural person: last name, first name, date and place of birth, mother's birth name, tax identification number, address, phone number, IBAN bank account number, e-mail address, name of sponsor, issued identification number
 - if the Distributor is a private entrepreneur: last name, first name, address, phone number, e-mail address, IBAN bank account number, tax number, Private entrepreneur's registration number, form of taxation, method of VAT payment.
 - if the Distributor is a legal person: business name, address, VAT number, method of VAT payment, name of sponsor, IBAN bank account number, phone number, e-mail address, name, phone number and e-mail address of contact person, issued identification number.



- A fenti adatok kezelésével összefüggően automatikus döntéshozatalra nem kerül sor.
6. A Forgalmazó személyes adatainak kezelésének célja és jogalapja:
- **Rendelések feldolgozása, teljesítése**
Amikor a Forgalmazó egy rendelést ad le a Szállító részére, a Szállító a Forgalmazó személyes adatait használja a megrendelés teljesítéséhez. A Szállító adatkezelésének jogalapja a Forgalmazóval fennálló szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont).
 - **Jutalékok, kedvezmények, bónuszok nyilvántartása és kifizetése**
Forgalmazó személyes adatai felhasználásra kerülhetnek abból a célból, hogy a Forgalmazót megillető jutalék, árengedmény, kedvezmény, megfelelően nyilvántartásra és kifizetésre/biztosításra kerüljön. A Szállító adatkezelésének jogalapja a Forgalmazóval fennálló szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont).
 - **Számla kiállítása és egyéb számviteli kötelezettségek teljesítése**
A Forgalmazó által leadott rendelések alapján a Szállító személyes adatait felhasználja a vonatkozó számla kiállítása és egyéb számviteli kötelezettségek teljesítése során. Hasonlóan a Forgalmazó jutalékokra vonatkozó számláján feltüntetett személyes adatok kezelésére is sor kerülhet a vonatkozó számviteli kötelezettségek teljesítése érdekében. A Szállító adatkezelésének jogalapja az adatkezelőre háruló jogi kötelezettség teljesítése (GDPR 6. cikk (1) c) pont).
 - **Szállító forgalmazói hálózatának ügyvitele**
A Szállító a vele üzleti megállapodást kötött Forgalmazókról nyilvántartást vezet az üzleti megállapodásból fakadó jogok és kötelezettségek teljesítésével összefüggően. A Szállító adatkezelésének jogalapja a Forgalmazóval fennálló szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont) és a Szállító forgalmazói hálózatának kiépítése és fenntartásával összefüggő üzleti érdeke, mint jogos érdek (GDPR. 6. cikk (1) f) pont).
7. A Szállító a Forgalmazó személyes adatait az alábbi
- There is no automated decision-making takes place in the context of processing the above data.
6. Purpose and legal basis of the processing of the Distributor's personal data:
- **Preparing and fulfilling the orders**
When the Distributor places an order with the Supplier, the Supplier processes the Distributor's personal data to fulfill the order. The legal basis of the Supplier's processing activity is the fulfillment of the contract between the Supplier and Distributor (GDPR section 6 (1) point b)
 - **Registration and payment of discounts, rebates, bonuses**
The personal data of the Distributor may be processed for the purpose of registering, paying/securing the Distributor's discounts, cash rebate, or bonus. The legal basis of the Supplier's processing activity is the fulfillment of the contract between the Supplier and Distributor (GDPR section 6 (1) point b)
 - **Issuance of invoice and the fulfillment of other accounting obligations**
The Supplier processes the personal data in order to issue an invoice regarding the orders placed by the Distributor and also uses the data when fulfilling other accounting obligations. Similarly, the personal data indicated on the invoice of the Distributor's bonus might be processed in order to fulfill accounting requirements. The legal basis of the Supplier's processing activity is the fulfillment of the contract between the Supplier and Distributor (GDPR section 6 (1) point b).
 - **Management of the distribution network of the Supplier**
The Supplier keeps records of the Distributors with whom the Supplier has business agreements with on the rights and obligations arising from the fulfillment of the agreement. The legal basis of the Supplier's processing activity is the fulfillment of the contract between the Supplier and Distributor (GDPR section 6 (1) point b) and also the business interest related to building and maintaining the Supplier's distributors network as legitimate interest (GDPR. Section 6. (1) f point)
7. The Supplier may share the Distributor's personal data with

címzettekkel oszthatja meg:

- A Szállító cégcsoportjába tartozó vállalkozásokkal, így különösen:
a Farmasi Cosmetics RO SRL -vel, annak érdekében, hogy a Forgalmazó rendeléseit összeállítsa és kiszállításra előkészítse, a Farmasi s.r.o- val, annak érdekében, hogy a Szállító vevőszolgálati funkcióinak ellátásában közreműködjön, a Tan-Alize Cosmetics-vel, annak érdekében, hogy a cégcsoport elektronikus adattárolását biztosítsa.
 - A Szállító jogosult olyan harmadik személyekkel megosztani a Forgalmazó személyes adatait, akikkel a Szállító üzleti kapcsolatban áll annak érdekében, hogy teljesíteni tudja a Forgalmazó rendeléseit, valamint egyéb, a Szállító működéséhez szükséges tevékenységeket. Ezen harmadik személyek többek között a következők:
 - a) fuvarozó cégek, akik a szállítják a Forgalmazó megrendeléseit
 - b) bankkártya kezelők és bankok, akik a Forgalmazó által rendelt termékért történő fizetést működtetik;
 - c) különböző államigazgatási szervek, akik felé a Szállítónak adatszolgáltatási kötelezettsége van;
 - d) könyvvizsgálók, jogi tanácsadók és más szakmai tanácsadók vagy szolgáltatás nyújtók, akik a Szállító üzleti tevékenységében közreműködnek.
8. A Forgalmazó személyes adatainak az Európai Unió (EU) vagy az Európai Gazdasági Térségen (EGT) kívül csak olyan országba történő továbbítására kerülhet sor, amelyben az adatvédelem megfelelő szintje biztosított az Európai Bizottság erre vonatkozó döntése alapján. A Forgalmazó személyes adatainak továbbítására az Európai Unióhoz nem tartozó olyan országba, amely nem biztosít megfelelő szintű adatvédelmet csak azt követően kerül sor, hogy a Szállító az az adatok címzettjeivel egyedi megállapodást kötött, amely tartalmaz az Európai Bizottság által is jóváhagyott ún. "általános szerződési feltételeket" a személyes adatok védelmének biztosítására és garantálására, vagy ha az adattovábbítás a Forgalmazó és a Szállító közötti megállapodás létrejöttéhez, végrehajtásához vagy a Forgalmazó kéréseinek kezeléséhez szükséges.
9. A Szállító a Forgalmazó személyes adatait csak addig kezeli,

the following third parties:

- Companies in the Supplier's company group, such as:
Farmasi Cosmetics RO SRL, in order to have the Distributor's orders assembled and prepared for shipment, Farmasi s.r.o. in order for it to participate in the provision of the Supplier's customer service, Tan-Alize Cosmetics in order to provide the company group with electronical data storage
 - The Supplier may share the Distributor's personal data with third parties with whom the Supplier does business in order to fulfill the Distributor's orders and to accomplish other functions required to operate the Supplier's business. These third parties include:
 - a) shipping companies who transport and deliver orders to the Distributor,
 - b) credit card processors and banks that facilitate the Distributor's payment for products that the Distributor order,
 - c) governmental entities to whom the Supplier's legal obligation to report data,
 - d) auditors, legal advisors and other professional advisors or service providers to maintain the Supplier's business activity.
8. The Distributor's personal data may be transferred in countries outside the European Union (EU) or the European Economic Area (EEA) that nevertheless offer an adequate level of data protection, as established by specific decisions of the European Commission. The transfer of the Distributor's personal data to countries that do not belong to the European Union and that do not ensure adequate levels of protection will be performed only after conclusion between the Supplier and the Processors of specific agreements, containing safeguard clauses and appropriate safeguards for the protection of your personal data which are so-called "standard model clauses", also approved by the European Commission, or if the transfer is necessary for the conclusion and execution of an agreement between the Distributor and the Supplier or for the management of the Distributor's requests.
9. The Supplier processes the Distributor's personal data only



amíg arra szükség van arra/azokra a cél(ok)ra, amely(ek)re azokat eredetileg gyűjtötte a Szállító. Ezt követően az adatokat töröli vagy archiválja, kivéve, amennyiben azok kezelése továbbra is szükséges annak érdekében, hogy a Szállító megfeleljen jogszabályi kötelezettségeinknek, vagy egyéb jogszerű és jogos célra.

10. A Forgalmazónak a következő jogai vannak a Szállító által kezelt személyes adataival kapcsolatban:

- Hozzáférést kérhet az érintett személyes adatokhoz.
- Kérheti a Szállító által kezelt téves személyes adatok helyesbítését.
- Bizonyos körülmények között jogosult lehet megkövetelni, hogy a Szállító törölje az érintett személyes adatokat.
- Bizonyos esetekben jogosult arra a Forgalmazó, hogy kérésére a személyes adatok kezelését korlátozza a Szállító.
- Adott esetben jogosult lehet arra, hogy a Forgalmazóra vonatkozó személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult lehet arra, hogy ezeket az adatokat a Szállító továbbítsa egy másik adatkezelő részére.
- Bizonyos körülmények között, a Forgalmazó jogosult lehet arra, hogy tiltakozzon személyes adatai kezelése ellen, és ilyen esetben előfordulhat, hogy a szállító nem kezelheti tovább ezen adatokat.
- Amennyiben a Szállító úgy kezeli a Forgalmazó személyes adatait, hogy a Forgalmazó előzetesen hozzájárult az adatkezeléshez, a Forgalmazó bármikor visszavonhatja hozzájárulását, azt követően pedig a Szállító felhagy az érintett adatkezeléssel. Ez azonban nem érinti a hozzájárulás visszavonása előtti adatkezelés jogszerűségét, amely a hozzájáruláson alapult.
- Ha a Forgalmazónak panasa van személyes adatainak a Szállító által történő kezelésével kapcsolatban, megkeresheti a Szállítót, vagy hivatalos panaszt nyújthat be az Adatvédelmi Hatóságnál (az illetékes adatvédelmi hatóságok listáját elérheti a következő linken: https://ec.europa.eu/justice/article-29/structure/data-protection-authorities/index_en.htm) vagy a Forgalmazó

for so long as is necessary for the purpose(s) for which it was originally collected, after which it will be deleted or archived except to the extent that it is necessary for the Supplier to continue to process it for the purpose of compliance with legal obligations to which we are subject or for another legitimate and lawful purpose.

10. The Distributor has the following rights in relation to personal data that the Supplier processes:

- The Distributor may request access to the personal data concerned
- The Distributor may request that incorrect personal data that the Supplier are processing be rectified
- Under certain circumstances, the Distributor may be entitled to request that the Supplier erase the personal data concerned
- Under certain circumstances, the Distributor may be entitled to request the restriction of processing of personal data by the Supplier
- In certain cases, the Supplier may also have the right to receive personal data concerning the Distributor in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller.
- In certain circumstances the Distributor shall have the right to object to the process of its personal data, and in these cases it might occurred that the Supplier shall not process the date anymore.
- Where the Supplier processes the Distributor's personal data on the basis of the Distributor's prior consent to that processing, the Distributor may withdraw the consent at any time, after which the Supplier shall stop the processing concerned. This, however, does not affect the lawfulness of the processing based on the Distributor's consent before it was withdrawn.
- If the Distributor has a complaint about any processing of personal data being conducted by the Supplier, the Distributor may contact the Supplier or lodge a formal complaint to the Data Protection Authority (the list of competent data protection authorities is available at the following link: https://ec.europa.eu/justice/article-29/structure/data-protection-authorities/index_en.htm) or lodge a claim with the competent court of the EU

székhelye vagy lakóhelye szerint illetékes EU tagállam bírósága előtt.

11. A Szállító tevékenységének folyamatos fejlesztése azzal a következménnyel járhat, hogy szükségessé válhat a Forgalmazó személyes adatai kezelésének fent meghatározott jellemzőinek módosítása. Ezáltal a jelen adatvédelmi rendelkezések módosításának, kiegészítésének a szükségessége, akár a személyes adatok védelmével kapcsolatos új jogszabályi előírások miatt szükségessé válhat. Jelentős módosítás esetén a Szállító köteles értesíteni a Forgalmazót.

V. Megállapodás megszüntetése

1. A jelen Megállapodás megszűnik,
 - a) a felek megállapodásával, amennyiben a felmondásról külön dokumentum aláírásával rendelkeznek,
 - b) bármely fél általi egyoldalú felmondással 30 napos felmondási idővel,
 - c) bármely fél egyoldalú felmondásával, ha a másik fél megszegi a jelen Megállapodás rendelkezéseit, azokat nem szerződésszerűen teljesíti vagy késedelembe esik, 30 napos felmondási idővel, továbbá a szerződést szegő fél köteles kártérítést fizetni a szerződésszegésével okozott károkért
 - d) a Szállító általi egyoldalú, azonnali hatályú felmondással, abban az esetben, ha kétséget kizáróan megállapítható, hogy a Forgalmazó kapcsolatba került a Szállító egy versenytársával. Ebben az esetben az esedékes jutalékok nem kerülnek kifizetésre a Forgalmazónak, valamint minden eszközt vissza kell szolgáltatni Szállítónak 2 (kettő) munkanapon belül a szerződés megszűnését követően.
2. A jelen Megállapodás bármely rendelkezésének megszegése esetén a Szállító saját döntése alapján jogosult azonnali hatállyal felmondani a jelen Megállapodást vagy átmenetileg felfüggeszteni a Forgalmazó oldalát. A Szállító jogosult magyarázatot kérni a Forgalmazótól, akinek az oldalát átmenetileg felfüggesztette. Ezen vizsgálat eredményeként a Szállító jogosult úgy dönteni, a szerződésszegés súlyosságától függően, hogy határozatlan vagy rövidebb ideig felfüggeszti a Forgalmazó oldalát. Az oldal felfüggesztésének eredményeként jogosult a Szállító úgy dönteni, hogy nem fizeti meg a Forgalmazó jutalékjait

Member State where the Distributor has an establishment or habitual residence,

11. The constant evolution of the activities of the Seller could lead to changes in the characteristics of the processing of the Distributor's personal data described above. As a result, this privacy policy may be subject to changes and additions over time, which may also be necessary in relation to new legislation on the protection of personal data. In the event of significant changes to these provisions, the Supplier shall notify the Distributor accordingly.

V. Termination of the Agreement

1. The present Agreement shall be terminated:
 - a) by the agreement of the parties, by signing an additional act of termination,
 - b) by a unilateral denunciation by either party with 30 days notice,
 - c) by unilateral termination by either party, if the other party fails to fulfill, improperly or belatedly fulfills its obligations under the present Agreement, with 30 days notice, with the obligation of the party at fault to pay damages to cover all prejudices caused
 - d) by unilateral termination by the Supplier with immediate effect if it is beyond reasonable doubt that the Distributor engages into a relation with a competitor of the Supplier in the market. In such case the outstanding bonuses shall not be paid to the Distributor and all the assets shall be delivered to the Supplier within 2 (two) business days from the date of termination
2. In case of the violation of any of the provisions of this Agreement, the Supplier has the right to terminate this Agreement with immediate effect or temporarily close the Distributor's page depending on the Supplier's discretion. The Supplier may request an explanation from the Distributor whose page has been temporarily closed. As a result of the assessment, the Supplier may decide to close the Distributor's page indefinitely or for a shorter period depending on the severity of the violation. As a result of the closing of page, The Supplier may also decide not to pay the Distributor's bonuses up to 6 (six) months. After the

maximum 6 (hat) hónapos időtartamra.

VI. Vitás ügyek rendezése

1. A jelen Megállapodásra Magyarországon hatályos jogrend az irányadó, különös tekintettel a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013 évi V. törvényre.
2. A szerződő felek kötelezik magukat, hogy a jelen megállapodással összefüggő, vagy abból adódó bármilyen vitát elsősorban kölcsönös megegyezés alapján oldanak meg. Amennyiben ilyen megegyezésre nem kerül sor, a vita rendezésére és eldöntésére a magyar bíróságoknak van joghatósága.

VII. További megállapodások

1. A jelen megállapodás határozatlan időtartamra kerül megkötésre, mindkét szerződő fél aláírásának napjától hatályos.
2. A Szállító a jelen Megállapodástól jogosult elállni, amennyiben a Forgalmazó részéről a Megállapodás lényeges eleme megszegésre kerül. Az elállás a Forgalmazónak történő kézbesítés napjától hatályos, ezzel a nappal megszűnik a Forgalmazó jelen megállapodás szerinti összes joga és kötelessége.
3. A jelen Megállapodást bármelyik Szerződő Fél felmondhatja, mindig írásbeli formában, az ok megjelölése nélkül is. A felmondási idő azon hónap végéig tart, amelyben a felmondás a másik szerződő félnek kézbesítésre került.
4. A Szállító fenntartja a jogot, hogy a tevékenység által szereshető kedvezményekből a Forgalmazót kizárja, amennyiben a Forgalmazó a megsértette, megszegte vagy manipulálta a jelen Megállapodásban vagy a "FARMASI karrier"-ben foglalt bármely feltételt.
5. A megállapodás szintén megszűnik a Forgalmazó megszűnésével – jogi személy esetén – vagy halálával – természetes személy esetén. A Szállító fenntartja a jogot, amely szerint dönthet arról, hogy az együttműködést a Forgalmazó jogutódjával folytatja saját belátása szerint, egyes esetben a Forgalmazó jogutódjának kérvénye alapján.
6. A jelen Megállapodás megszűnt az Adás-Vételi Szerződés tartamára nincs hatással.
7. A jelen Megállapodás megszűnésének esetén a Forgalmazó teljes struktúrája a közvetlen felettes forgalmazóhoz kerül.

expiration of this period, the Distributor shall not claim the payment of bonuses occurred during this 6 (six) months.

VI. Settlement of disputes

1. This Agreement shall be governed by the laws of Hungary, in particular the provisions of Act V of 2013 on the Civil Code.
2. The Contracting Parties shall undertake the obligation to settle any dispute relating to, or arising out of, this Agreement primarily by mutual agreement. If no such agreement is reached, the courts of Hungary shall have jurisdiction to decide and settle the dispute.

VII. Additional agreements

1. This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time, effective from the date of signature by both Contracting Parties.
2. The Supplier shall be entitled to withdraw from the present Agreement if the Agreement is materially breached by the Distributor. The withdrawal shall be effective from the date of its delivery to the Distributor. On this date all the rights and obligations of the Distributor under this agreement will be terminated.
3. This Agreement may be terminated by either Contracting Party, always in writing, also without explaining the reason. The period of notice shall expire at the end of the month in which the notice is given to the other Contracting Party.
4. The Supplier reserves the right to exclude the Distributor from the rebate relating to the distributing activity, if the Distributor breaches, violates or manipulates any of the terms of this Agreement or the "FARMASI career".
5. The Agreement shall also terminate upon the termination of the Distributor (if legal entity), or his/her death (if natural person). The Supplier reserves the right to decide in its sole discretion whether to continue cooperating with the Distributor's legal successor, or in some cases at the request of the Distributor's legal successor.
6. Termination of this Agreement shall have no effect on the duration of the Sale and Purchase Agreement.
7. Upon termination of this Agreement, the entire structure of the Distributor will be transferred to the direct superior



8. A felek mindennemű, jelen megállapodással összefüggő írásbeli kommunikációja az illetékes félnek kerül elküldésre a megállapodás bevezető részében feltüntetett kapcsolattartási adatokra és kézbesítettnek minősül
- a) személyesen vagy futárszolgálat útján történő kézbesítésnél a küldemény átvételének vagy az átvétel elutasításának napjával,
 - b) ajánlott küldeményként történő kézbesítésnél a kézbesítést igazoló értesítésen feltüntetett nappal vagy az átvétel elutasításának napjával,
 - c) a küldemény visszaküldésével, amely mint át nem vett küldemény tért vissza, vagy ha a kézbesítés eredménytelen volt, a visszatérés napjával, vagy
 - d) e-mail útján történő kézbesítésnél, amennyiben az 16.00 óráig került elküldésre, az elküldés napjával, más esetben az elküldés utáni következő nappal minősül kézbesítettnek.
9. A felek kölcsönösen kötelezik magukat, hogy írásban, haladéktalanul tájékoztatják egymást a jelen megállapodásban feltüntetett kapcsolattartó adatok bármilyen változásairól. Az ilyen adatok bármilyen változása az írásbeli tájékoztatás kézbesítésének pillanatától válik a másik fél részére kötelezővé, amennyiben a tájékoztatásban későbbi időpont (dátum) nem kerül feltüntetésre.
10. A jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezik a „FARMASI karrier” feltételek, amelyek a megállapodás érvényességének ideje alatt változhatnak. A Szállító fenntartja a jogot arra, hogy a „FARMASI karrier” szövegét és feltételeit folyamatosan frissítse, amelyhez a Forgalmazó kifejezetten beleegyezését adja. A „FARMASI karrier” aktuális szövege a www.farmasi.hu internetes honlapon kerül közzétételre. A forgalmazó saját aláírásával igazolja, hogy a „FARMASI karrier” feltételeit szabályosan áttanulmányozta és azokkal kapcsolatban nincs észrevétele, valamint, hogy a „FARMASI karrier”-ben található rendelkezéseket magára nézve kötelezőnek ismeri el.
11. A jelen megállapodás által nem szabályozott jogokat és köteleességeket az Adás-Vételi Szerződés - Általános Üzleti Feltételek rendelkezései szabályozzák. A jelen megállapodás és az Adás-Vételi Szerződés - Általános Üzleti Feltételek közötti eltérések esetén a Forgalmazó és Szállító jogaira és kötelességeire a jelen megállapodás rendelkezései elsőbbséget élveznek.
- Distributor.
8. Any and all written communication between the Parties relating to this Agreement shall be sent to the relevant party using the contact details specified in the Introductory Part of this Agreement, and shall be deemed to have been delivered
- a) in the case of delivery in person or by courier - on the day of receipt of the notification or of refusal to accept it,
 - b) in the case of delivery as a registered item, on the day indicated on the notice of delivery or the date of refusal of acceptance,
 - c) by returning the notification which was returned as a “not received” consignment or, if delivery was unsuccessful, on the day of return, or
 - d) in the case of delivery by e-mail, if sent before 16.00 on the day of sending, otherwise on the day following the day on which it was sent.
9. The Parties shall undertake to inform each other in writing, without delay, of any changes occurring in the contact details set out in this Agreement. Any change in such information shall become binding on the other party from the moment the written notice is served, unless a later time (date) is indicated in the notice.
10. The Terms and Conditions of the “FARMASI Career”, which may change during the term of this Agreement, shall form an integral part of this Agreement. The Supplier reserves the right to update the text and terms of the “FARMASI Career” on an ongoing basis, to which the Distributor shall provide its express consent. The current text of the “FARMASI career” will be published on the www.farmasi.hu internet website. The Distributor shall certify with its own signature that it has duly studied the terms and conditions of the “FARMASI career” and has no comments on them, moreover, that the Distributor shall be bound by the provisions stated in the “FARMASI career”.
11. Rights and obligations not regulated by this Agreement are governed by the provisions of the General Terms and Conditions of the Sale and Purchase Agreement. In the event of any discrepancy between this Agreement and the General Terms and Conditions of the Sale and Purchase Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence over the rights and obligations of the Distributor



12. A felek a jelen megállapodást elolvasták és igazolják, hogy annak tartalma, a kötelezettségek, a kijelentések, a jogok és köteleességek megfelelnek a felek **valós, komoly szándékkal kinyilvánított és szabad akaratának és a megállapodás a kölcsönös egyeztetést** követően került megkötésre, amelyet aláírásukkal igazolnak.

and the Supplier.

12. The parties have read this Agreement and certify that its content, the obligations, declarations, the rights and obligations correspond to the **real, expressed and free will of the parties, and the agreement was concluded after mutual consultation**, as evidenced by their signatures.

Kelt / Date and Place:

.....
Distributor

Sergin Cömert
.....
Supplier

